

Une analyse de l'interprétation restitutionniste de Genèse 1

Par Philippe Nuebo

Professeur de Sciences de La Vie et de la Terre
et Diplômé d'hébreu biblique
à l'Université Hébraïque de Jérusalem

Les 8 interprétations de Genèse 1

On retrouve chez les chrétiens actuels ces 8 interprétations !

	Fidéisme	Interprétation littéraire	Concordisme	Interprétation Semi-littérale	Restitution-nisme	Interprétation Quasi-littérale	Interprétation Littérale
Mode d'interprétation de Gen.1	Légende ou mythe	littéraire (poétique...)	7 jours longs (Symbolique pour la durée et littérale pour les faits)	3 jours symboliques et 4 jours de 24h	Première création des êtres vivants, détruite puis création en 6 jours de 24 h	Création de l'univers selon une longue durée puis création des êtres vivants en 6 jours de 24h	Littérale (7 jours de 24 h)
Rapport avec la science	Pas de rapport	Pas de rapport	Essai d'accord	En partie en désaccord	Essai d'accord	Souvent en désaccord	Souvent en désaccord
Rapport avec l'évolution	Évolutionnistes	Évolutionnistes	Evolutionnistes ou créationnistes	Créationnistes	Créationnistes	Créationnistes	Créationnistes

Présentation du restitutionnisme

C'est **Thomas Chalmers** qui a été à l'origine de cette interprétation en essayant d'introduire les millions d'années de Charles Lyell (un géologue) entre les deux premiers versets de la Bible.

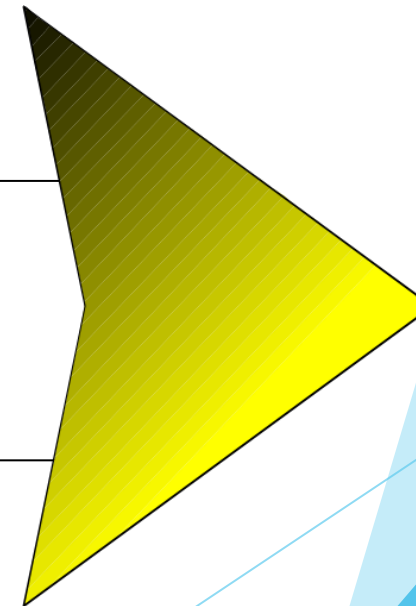
D'autres ont ensuite popularisé cette théorie comme **Pember** qui a écrit un livre sur le sujet : les premiers pages de la terre édité **en 1884**.

La **Bible Second commenté par Scofield** défend cette interprétation en notes de Esaïe 45, 18 : Ce passage de l'écriture est l'un de ceux qui justifient l'interprétation supposant un jugement entre les événements des deux premiers versets de la Bible.

Gen. 1, 2 : " La terre devint un chaos ". Le mot "chaos" et le verbe "devint" suggèrent les conséquences d'une destruction selon Scofield.

- Les restitutionnistes ont pensé qu'il s'était déroulé entre Genèse 1,1 et Genèse 1,2, **un long intervalle de temps évalué en millions d'année** (d'où le nom de **théorie de l'intervalle**) avant lequel aurait eu lieu une première création (dinosaures...).
- Mais la **chute de Satan** ("les ténèbres") aurait entraîné une catastrophe mondiale qui aurait détruit la terre d'où l'expression "informe et vide".
- Ensuite, la création des 6 jours vint reconstruire, restituer un nouveau monde vivant d'où le nom de restitutionnisme.

Gen. 1, 1 Première création : Plantes, animaux	Intervalle : millions d'années...	Gen. 1, 2 Chute de Satan =chaos ténèbres...	Création en 6 jours	
---	--------------------------------------	---	---------------------------	--



ANALYSE BIBLIQUE DU RESTITUTIONNISME

Les restitutionnistes se sont basés sur une traduction de Gen1, 2 que nous retrouvons dans la version Scofield :

Scofield : La terre devint un chaos.

Segond : La terre était informe et vide:

Darby : Et la terre était désolation et vide

Rabbinat : Or la terre n'était que solitude et chaos;

1– le vav de Genèse 2

(1) בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים, אֶת הַשָּׁמַיִם, וְאֶת הָאָרֶץ.

(2) וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְהוֹ וְבִהוּ, וְחֹשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹם

(3) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים, יְהִי אוֹר ; וַיְהִי-אוֹר.

Version Second :

1 Au commencement, Dieu créa les cieux et la terre.

2 La terre était informe et vide: il y avait des ténèbres à la surface de l'abîme, et l'esprit de Dieu se mouvait au-dessus des eaux.

Version Darby :

- 1 Au commencement Dieu créa les cieux et la terre.
- 2 **Et** la terre était désolation et vide, et il y avait des ténèbres sur la face de l'abîme.
Et l'Esprit de Dieu planait sur la face des eaux.
- 3 Et Dieu dit: Que la lumière soit! Et la lumière fut.

Version du Rabbinate :

- 1 Au commencement, Dieu créa le ciel et la terre.
- 2 **Or** la terre n'était que solitude et chaos; des ténèbres couvraient la face de l'abîme, et le souffle de Dieu planait à la surface des eaux.
- 3 Dieu dit: "Que la lumière soit!" Et la lumière fut.

La lettre hébreu "vav" qui commence le verset 2 peut se traduire par

- Et
- Or, mais
- Alors , surtout que nous avons « Lors d'un »

Ce qui donne : Lors d'un commencement, Dieu créa les cieux et la terre. 2 Alors, la terre était informe et vide.

Par ailleurs, le temps des verbes des deux premiers versets est le qatal et est différent de celui des autres versets du chapitre ; ce point confirme que ces deux versets sont liés. Cela sous-entend que les deux évènements se sont passés avant la récit central du texte. Ceci nous est confirme par le mot planait qi est à l'imparfait, donc il décrit, une action qui dure, un peu comme si on l'a voyait se dérouler sous nos yeux !

Ainsi, le long intervalle de temps proposé par le restitutionnisme n'est pas présent dans le texte !

2– le verbe être ou devenir ?

וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְּהוֹ וּבְהוּ
Et la terre était informe et vide
Véaarèts hayétah tohou va vohou

Les restitutionnistes soutiennent que nous devons traduire le verbe était hayétah par devint.

Regardons d'autres versets :

- " Rachel **était** belle de taille et de figure " : hayétah (Gen. 29, 17)

רַחֵל הָיְתָה יְפֹת־תָּאֵר וְיִפְתַּ מַּרְאֶה

- " Or, Ninive **était** une très grande ville " : hayétah (Jonas 3, 3)

וְנִינְוָה הָיְתָה עִיר־גְּדוֹלָה

En hébreu le verbe devenir n'existe pas. Il utilise le verbe être suivi d'un " ל " prononcé « lé » devant le nom.

Exemples :

➤ "... et l'homme devint un être vivant " Gen. 2, 7 Les 3 traducteurs ont mis devint !

וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה

Vayéhi haadam Lé-néfèch Rayah

➤ Comment est-elle devenue une prostituée ? (Es. 1, 21) Les 3 traducteurs ont mis devint !

אֵיכָה הָיְתָה לְזוֹנָה

➤ Et Juda devint son sanctuaire (Ps. 114, 2) (Second : devint, Darby : fût)

הָיְתָה יְהוּדָה לְקֹדֶשׁוֹ

Or, ici, en Genèse 1, 2, nous n'avons pas le « lé » !!!

- Et il devint un serpent (Exode 4, 3) Les 3 traducteurs ont mis devint !

וַיְהִי לְנָחָשׁ

- Et elle devint un serpent (Ex. 7, 10) Les 3 traducteurs ont mis devint !

וַיְהִי לַתָּנִין

- Et elle devint là une grande nation (Deut. 26, 5) Les 3 traducteurs ont mis devint !

וַיְהִי שָׁם, לְגוֹי גָדוֹל

- et il devint dans ma bouche comme du miel (Darby et Second : il fût)

וַתְּהִי בְּפִי כְּדָבָשׁ

➤ Et Abel **devint** berger de menu bétail (brebis ou chèvres) (Gen. 4, 2)

וַיְהִי הֶבֶל, רֹעֵה צֹאן

Vayéhi Evel roé Tson

➤ Et elle devint une statue de sel (Gen. 19, 26)

וַתְּהִי נֹצִיב מֶלַח

➤ et il devint tireur à l'arc (Gen. 21, 20)

וַיְהִי רֹבֵה קִשָּׁת

- Ésaü devint un habile chasseur, (Gen. 25, 27) (était dans la Darby)

וַיְהִי עֹשֶׂה אִישׁ יָדָע צֹיֵד

- Et il devint un homme heureux (Gen. 39, 2)

וַיְהִי אִישׁ מְצָלִיחַ

- Et il devint roi en Yéshouroun (Israël) (Deut. 33, 5)

וַיְהִי בִישָׁרוֹן, מֶלֶךְ

- Il devint un lionceau (Ez. 19, 3) [Les 3 traducteurs ont mis devint !](#)

כְּפִיר הָיָה

Conclusion :

Il n'y a très peu d'arguments bibliques pour justifier de traduire ce texte par « la terre devint informe et vide », c'est pourquoi les traducteurs n'ont généralement pas choisie le verbe « devint ».

3– les mots informe et vide : tohou va vohou

➤ **Tohou** : sans forme, lieu désert, affreux, vanité, néant

- Deut. 32, 10 : le mot est comparé au **désert**
- Ps. 42, 8 : les statues sont **vanités**
- Ps. Es. 49, 9 : ceux qui adorent les idoles ne sont que **néant...**

Or, la Bible Scofield dit : « La terre devint un **chaos** » . Cette traduction sous-entend une destruction mais n'est pas très juste.

➤ **Vohou** : vide

Selon le restitutionnisme, au contraire, on aurait dû trouver des fossiles de toutes sortes : ossements, coquilles, troncs... !!! Donc pas du vide !

En fait, cette expression décrit l'état embryonnaire de la terre, un peu comme un potier qui part d'une masse d'argile, informe et vide, qui peu à peu la façonne (les 6 jours de création) et qui obtient un vase bien formé et plein !

Esaïe 34, 10-11 : ... de génération en génération, il restera détruit, à tout jamais nul n'y passera. « Le pélican et le hérisson l'habiteront, le héron et le corbeau y demeureront, on y placera le fil à plomb de *Tohou* et les pierres de *Bohou*.

Jérémie 4, 22-29 : Certes, insensé est mon peuple, moi, il ne me connaît pas ; ce sont des enfants stupides et non intelligents ; ils sont habiles à faire le mal, ils ne savent pas faire le bien. J'ai vu la terre, et voici *Tohou et Bohou*, vers les cieux, il n'y a pas leur lumière. J'ai regardé les montagnes, elles étaient tremblantes ; toutes les collines, elles étaient violemment agitées. J'ai regardé et voici, il n'y avait plus d'hommes, et *tous les oiseaux du ciel avaient pris leur vol*. J'ai regardé et voici, la campagne fertile était devenue un désert, et toutes ses villes étaient renversées par l'action de l'Eternel, par le feu de sa colère. Oui, ainsi parle l'Eternel: "Tout le pays deviendra une solitude, bien que je ne consomme pas la ruine." C'est pour cette raison que la terre est en deuil, et les cieux là-haut sont ténébreux, parce que j'ai annoncé ce que j'ai résolu et que je n'entends ni me raviser ni me rétracter. Devant la clameur des cavaliers et des archers, *toute la ville est en fuite* ; on pénètre dans les fourrés, on escalade les rochers; *toute ville est abandonnée*, pas un homme n'y reste.

Il est vrai que ce passage parle de destruction mais pas totale !!! Il s'agit d'une fuite générale qui laisse place à un désert d'où le vrai sens de Tohu et Bohu : **désert et vide !**

4–Les ténèbres ? L'abîme ?

- **Les ténèbres** : (la ténèbre, obscurité = Rochèr en hébreu, ici au singulier !)
Gen. 1, 5 : Dieu appela la lumière jour, et la ténèbre, **il l'appela nuit**. Il fut soir, il fut matin, un jour.

Ainsi, le contexte ne nous parle pas des ténèbres spirituelles mais simplement du manque de lumière !

- **L'abîme** : Téhom est hébreu : vague, flot, eaux profondes, abîme, profondeur
Il s'agit d'une masse d'eau (vaporeuse ?) qui entourait la terre. Ceci nous est confirmé par : l'Esprit de Dieu planait à la surface des **eaux**. **Si l'Esprit de Dieu est là, on a plutôt la vie, la légèreté !**

Les scientifiques nous disent qu'à un moment donné, au début de l'âge de la terre, il a énormément plu, sous forme d'orages... On peut sûrement voir là la description du deuxième jour avec la séparation des eaux d'en bas (liquides) et des eaux d'en haut (les micro-gouttelettes d'eau liquide) dans les nuages.

Or la terre n'était que solitude et chaos; des ténèbres couvraient la face de l'abîme, et le souffle de Dieu planait à la surface des eaux.

5 - la chute de Satan ?

La Bible parle de la chute de Satan en Esaïe 14, Ezéchiel 18 et Apoc. 12,9
mais jamais elle cite ces conséquences dans le monde visible !!!

Ez. 28, 16 : Je te précipite de la montagne de Dieu, Et je te fais disparaître, chérubin protecteur, Du milieu des pierres étincelantes.

Esaïe 14, 12-15 : Te voilà tombé du ciel, Astre brillant, fils de l'aurore ! Tu es abattu à terre, Toi, le vainqueur des nations ! Tu disais en ton cœur : Je monterai au ciel, j'élèverai mon trône au-dessus des étoiles de Dieu ; je m'assiérai sur la montagne de l'assemblée, à l'extrémité du septentrion, je monterai sur le sommet des nues, je serai semblable au Très Haut. Mais tu as été précipité dans le séjour des morts, Dans les profondeurs de la fosse

Ap. 12, 9 : Et il fut précipité, le grand dragon, le serpent ancien, appelé le diable et Satan, celui qui séduit toute la terre, il fut précipité sur la terre, et ses anges furent précipités avec lui.

6 – autres arguments bibliques

- A aucun moment, la Bible parle de deux créations ! ! Au contraire, elle mentionne ceci :

Exode 20, 11 : " Car en six jours l'Eternel a fait les cieux, la terre et la mer, **et tout ce qui y est contenu...** ".

On est donc très loin de l'idée d'une double création.

- Genèse. 2, 4 : **Traduction littérale de l'hébreu** : « Voici l'engendrement du ciel et de la terre, lorsqu'ils furent créés ; **au jour** où l'Éternel-Dieu fit une terre et un ciel.

Remarquez bien qu'ici, il est indiqué « au jour » au singulier ! Les rabbins l'ont traduit par période. Cela sous-entend clairement que les 6 jours de la création forment un seul jour, c'est-à-dire **une seule période** ! Ainsi il est clair qu'on ne peut voir une autre période de temps s'insérer dans cette période de temps !

Conclusion de l'analyse biblique :

Cette interprétation n'est pas fondée sur l'Écriture. Or, une doctrine doit être solidement confirmée par différents versets, ce qui n'est pas le cas.

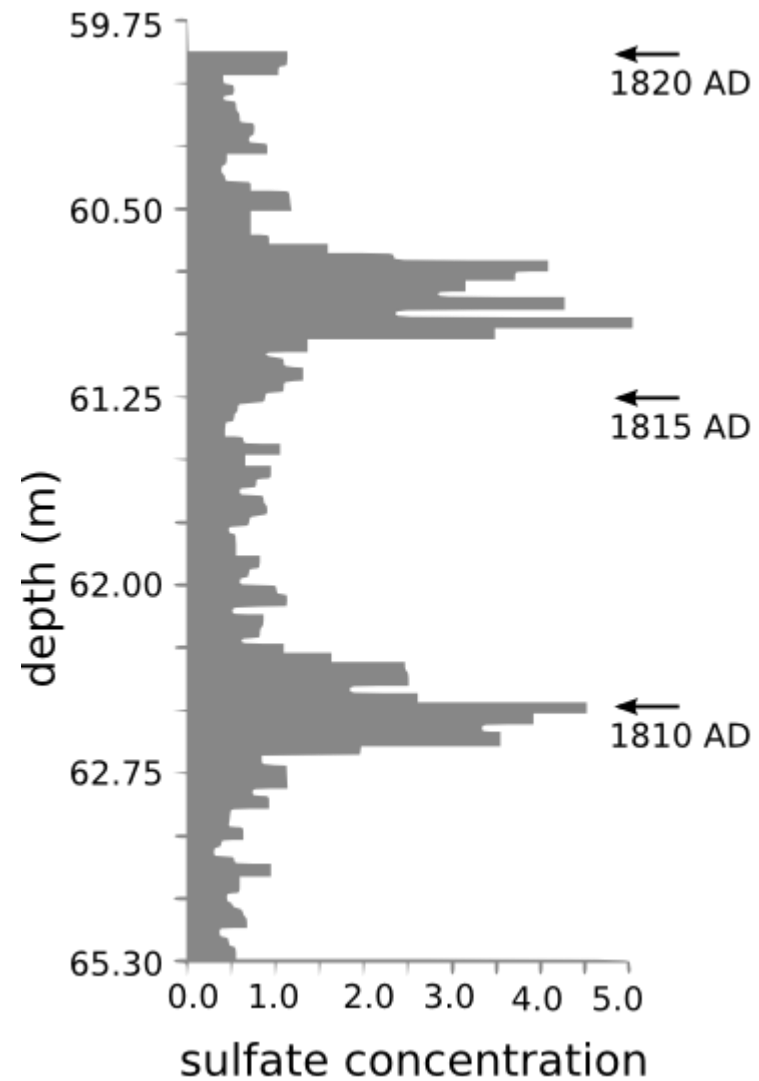
Le but de cette interprétation était surtout de résoudre le problème de l'âge de la terre face au récit biblique.

ANALYSE SCIENTIFIQUE : UNE CATASTROPHE MONDIALE ET UNIQUE ?

1) Une éruption volcanique assez récente : l'année sans été



https://fr.wikipedia.org/wiki/Ann%C3%A9e_sans_%C3%A9t%C3%A9

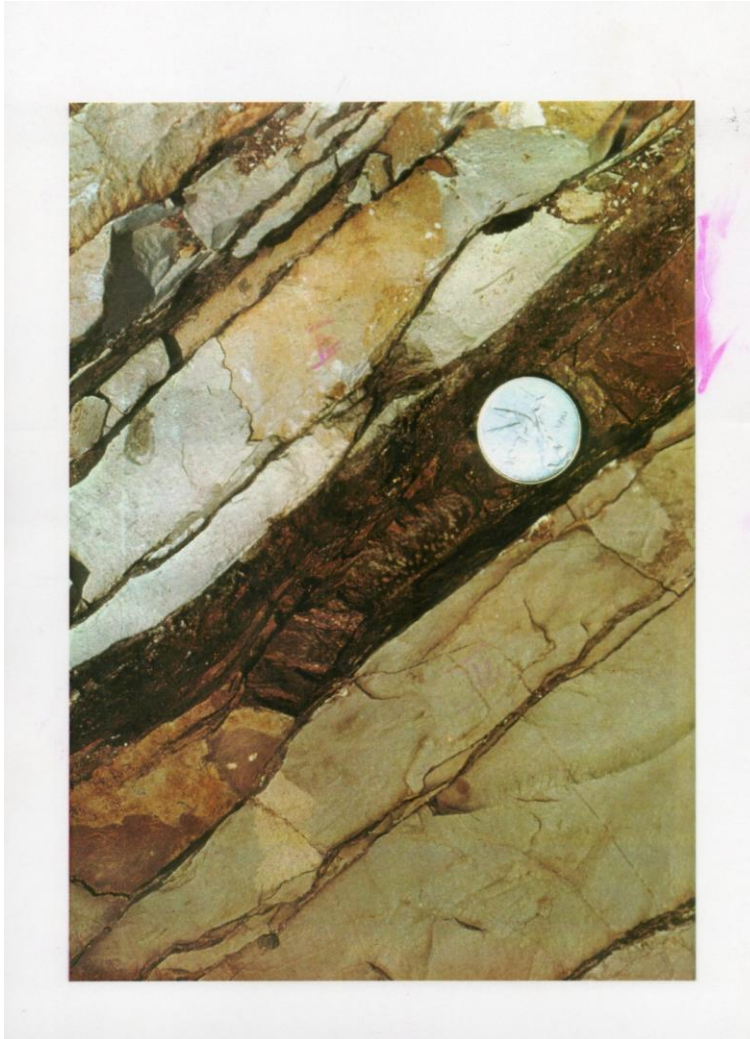


Dépôts sulfurés mesurés dans une carotte prélevée au Groenland. Le pic de 1816 correspond à l'éruption du Tambora, les carottes ont révélé un pic antérieur en 1810 correspondant à une perturbation consécutive à l'éruption d'un volcan inconnu en 1809.

Cet été froid entraîna **une grande famine** : au nord de l'Amérique, de l'Europe, de la chine.

« Le prix d'un boisseau de blé passait de 1,50 \$ à 2,75 \$ à la fin de l'année 1816 ». Il y eut des maladies, de très mauvaises récoltes, des émeutes à cause de la fin, on abattit les chevaux pour manger et on n'avait plus de traction : ainsi, à la recherche d'une alternative, Karl Von Drais contribue à l'invention du vélo. ; on estime à 100 000 morts !!!

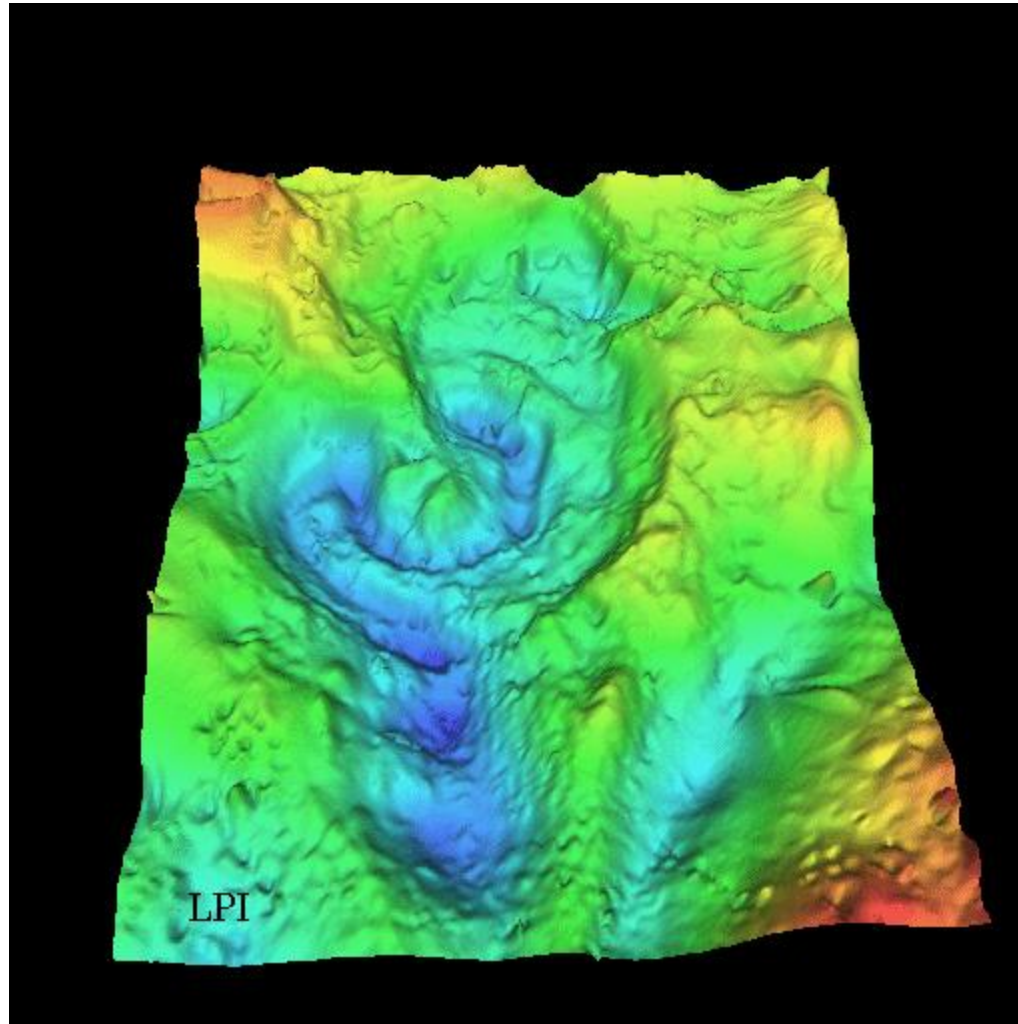
2 - Une grosse météorite invoquée pour la disparition des dinosaures



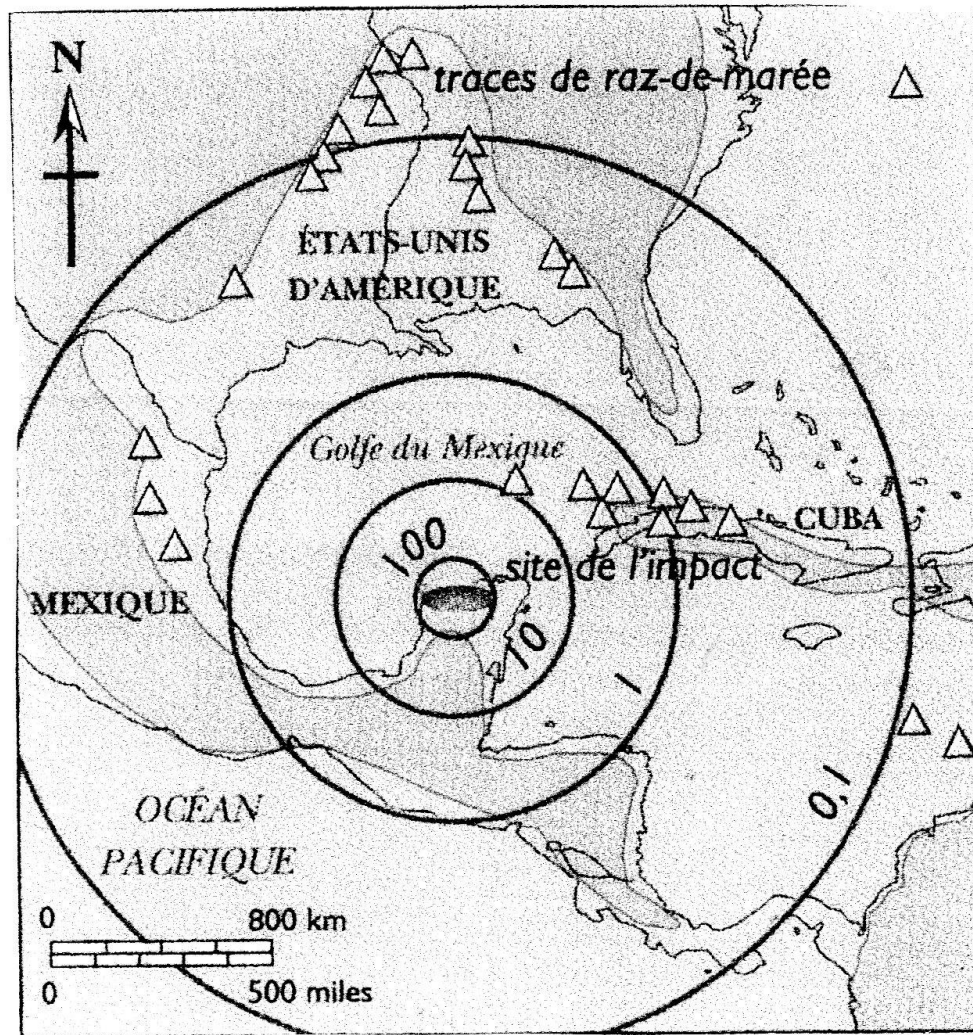
Dépôt riche en
Iridium sur toute
la terre



<http://bughibughi.wordpress.com/2007/11/05/kepunahan-massal-oleh-antipodal-deccan-traps-chicxulub-impact-crater/>







I/ Le cratère de Chicxulub

10 ligne d'égale épaisseur des matériaux éjectés du cratère

Δ site à iridium

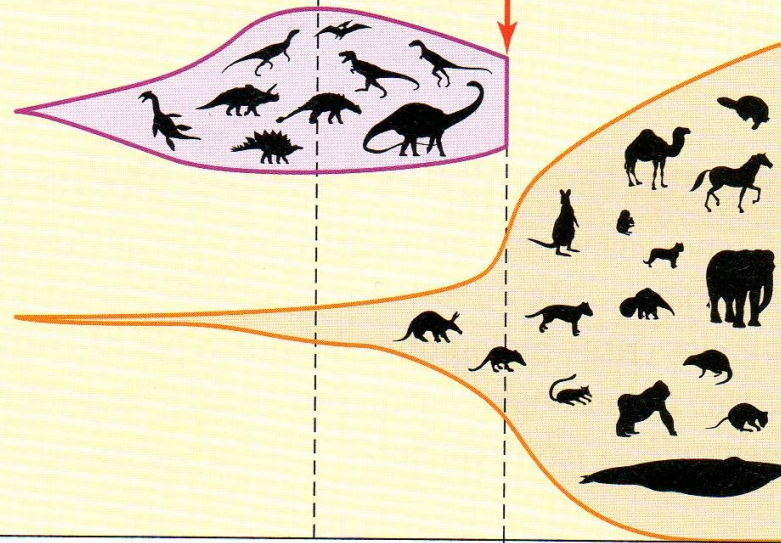
Selon plusieurs scientifiques, le Chicxulub serait un cratère provoqué par la chute d'une [météorite](#) de près de 10 kilomètres de diamètre

Il mesurerait entre 160 et 240 kilomètres de large. Sa chute marquerait la fin de l'ère secondaire ainsi qu'une des [extinctions](#) massives qui ont frappé la Terre. Le cratère de cette météorite serait localisé à Chicxulub

L'extinction des dinosaures à la fin du Mésozoïque (ère secondaire) permet aux mammifères de s'épanouir et de se diversifier. En quelques millions d'années apparaissent tous les grands groupes de mammifères connus actuellement.

Dinosaures et ptérosaures

- De 60 cm à 25 m de long et de 2 kg à 60 tonnes.
- 46 familles, 700 espèces répertoriées à partir de fossiles ; 20 nouvelles espèces sont encore découvertes chaque année.
- Durée moyenne de vie d'une espèce : 2 à 3 millions d'années.



- 250 Ma

- 65 Ma

Mammifères

- De 5 cm et 2 g (musaraigne étrusque) à 33 m et 190 tonnes (baleine bleue).
- 132 familles actuelles et plus de 4 500 espèces.
- 300 autres familles connues à l'état fossile.
- 27 familles et 200 espèces il y a - 65 Ma.

3 - un volcanisme important en Inde

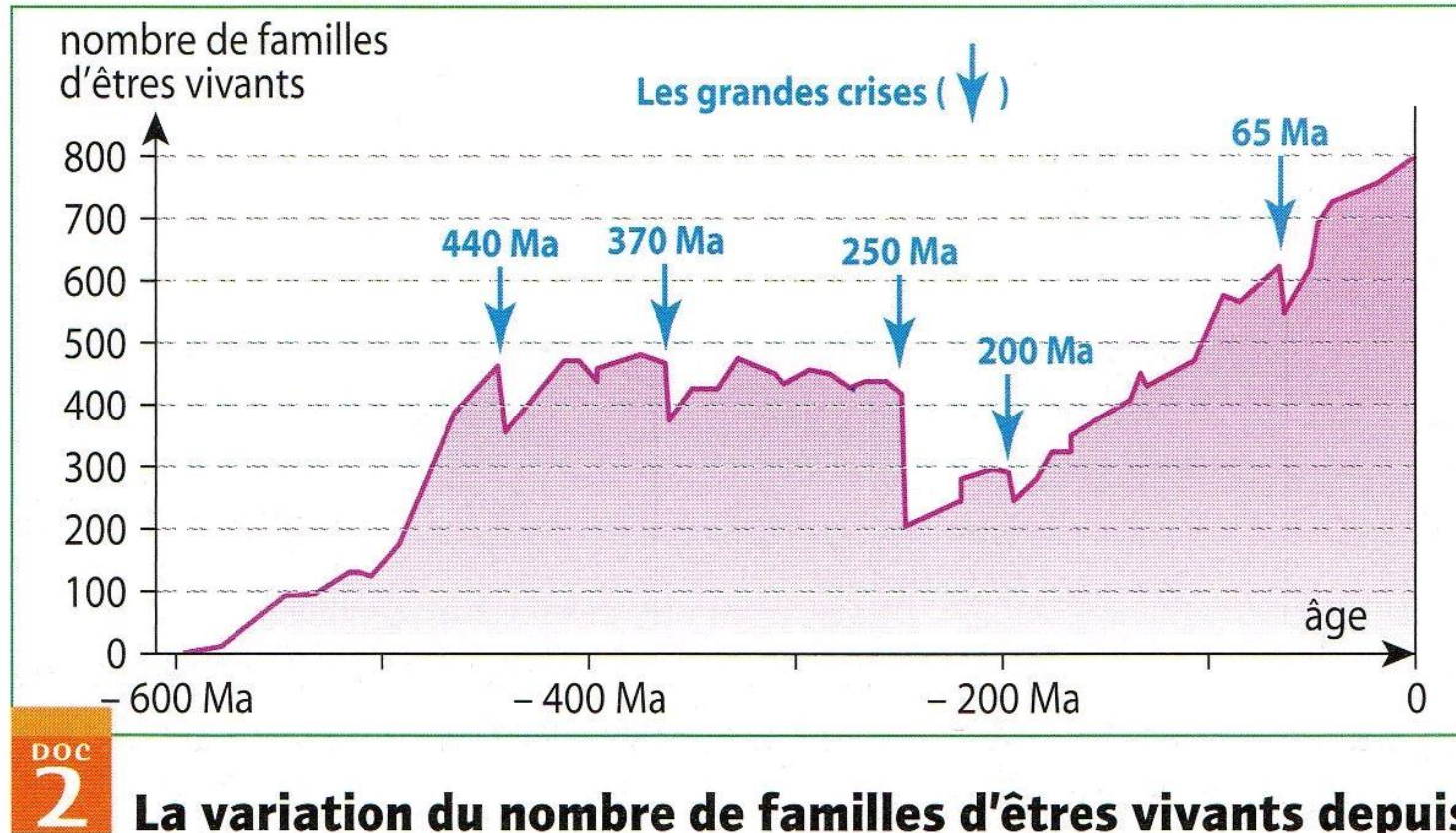
Il faut imaginer des coulées de laves liquides semblables à celle d'Hawaii, mais sur un territoire au moins aussi grand que la France, pendant des centaines de milliers d'années et de plus de 2 400 m d'épaisseur !



<http://loretoscience.wordpress.com/2012/01/27/what-happened-to-the-dinosaurs/>

4 - D'autres catastrophes mondiales

On n'a jamais trouvé de disparition totale de la vie animale sur terre. A chaque catastrophe mondiale, un reste subsistait et repeuplait la terre. Il y avait des animaux pendant les périodes glaciaires du quaternaire ! Or la terre informe et vide suppose une destruction totale !!!



DOC
2

La variation du nombre de familles d'êtres vivants depuis - 600 Ma.

5 - les fossiles inchangés

Les nombreux fossiles vivants montrent une continuité. Ils sont bien restés vivants !! Depuis très longtemps ! (voir mon diaporama sur l'invariance des fossiles).



sciencesdesorigines.fr



<https://fr.wikipedia.org/wiki/Limulidae>

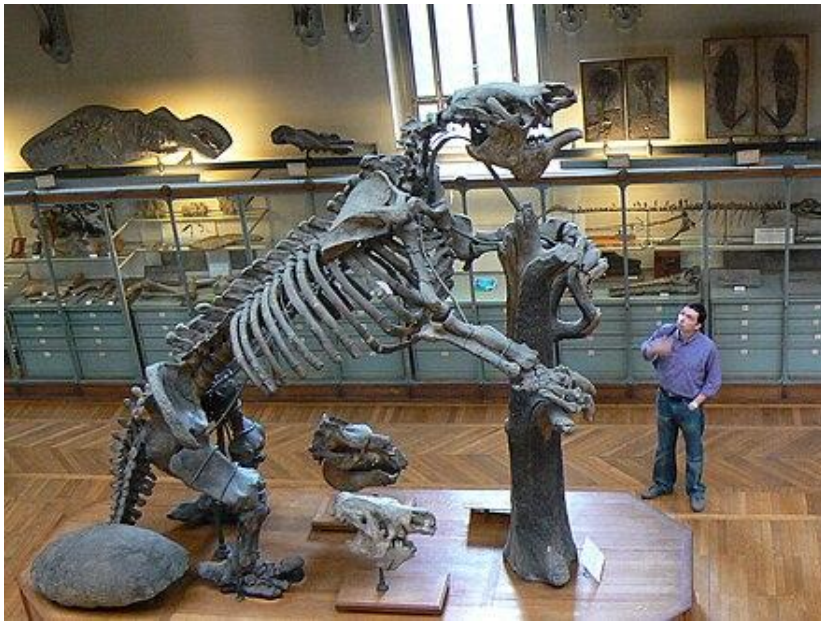
Les fossiles du tertiaire sont pour beaucoup analogues aux êtres vivants actuels : nous n'observons pas de vrais changements !



Entre 23 et 5 millions
d'années
Selon les scientifiques

6 - les glaciations

Beaucoup de grands mammifères ont disparus à la fin de la période glaciaires mais pas les autres ! Donc encore une fois, pas de catastrophe radicale laissant le vide !



Mammouth

Squelette de paresseux géant

BILAN

Le restitutionnisme suppose une restitution de la création après une destruction totale d'une première création située entre les deux premiers versets de Genèse 1.

- Le « et » au début de Genèse 1, 2, donne peu de place à un intervalle de milliers ou millions d'années
- Le verbe « était » ne peut sérieusement être traduit par « devint ».
- L'expression informe et vide est conforme au contexte, bien plus que le mot « chaos » car elle donne le sens principal de Tohou et Bohou (désertique, vide...) et car le verbe « bara » (créa) nous parle d'une création divine et non d'une destruction diabolique. Il s'agit de l'ébauche d'une création et non du résultat d'une destruction.
- La chute de Satan n'a jamais été reliée dans les textes à une quelconque destruction ou catastrophe.
- Exode 20, 11 nous dit que les cieux et la terre et son contenu ont été faits en 6 jours et même Gen. 2, 4, nous dit qu'ils ont été faits en un seul jour (littéralement en hébreu), c'est-à-dire en une seule période, et non pas deux périodes !
- Des catastrophes ont eu lieu sur terre mais il ne semblerait qu'aucune ait été totale : grosses météorites, éruption volcanique, glaciations...

Mon site :

Sciencesdesorigines.fr

N'hésitez à m'écrire à :

sciencesdesorigines@gmail.com